

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
"Амурский государственный университет"

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной и научной
работе

 Лейфа А.В. Лейфа

20 июня 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
«ПРАКТИКУМ УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ»

Направление подготовки 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы – Иностранные языки и речевые технологии

Квалификация выпускника – Магистр

Год набора – 2024

Форма обучения – Очная

Курс 1 Семестр 2

Экзамен 2 сем

Общая трудоемкость дисциплины 180.0 (академ. час), 5.00 (з.е)

Составитель С.В. Андросова, профессор, д-р филол. наук

Филологический факультет

Кафедра иностранных языков

Рабочая программа составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта ВО для направления подготовки 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.20 № 993

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры иностранных языков

01.02.2024 г. , протокол № 6

Заведующий кафедрой Морозова О.Н. Морозова

СОГЛАСОВАНО

Учебно-методическое управление

Чалкина Н.А. Чалкина

20 июня 2024 г.

СОГЛАСОВАНО

Выпускающая кафедра

Морозова О.Н. Морозова

20 июня 2024 г.

СОГЛАСОВАНО

Научная библиотека

Петрович О.В. Петрович

20 июня 2024 г.

СОГЛАСОВАНО

Центр цифровой трансформации и
технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

20 июня 2024 г.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины:

Формирование комплекса умений и навыков аудирования, чтения аутентичного материала повышенной сложности и адекватного на него реагирования в виде говорения и письма согласно стандартам иноязычного речевого общения.

Задачи дисциплины:

- формирование представления о картине мира в иноязычном обществе, существующих стереотипах и способах их преодоления;
- формирование у студентов глубоких знаний в области проблем, активно обсуждаемых в инокультурном обществе;
- совершенствование навыков речевосприятия звучащего аутентичного материала повышенной сложности и адекватного на него реагирования;
- овладение способностью адекватного перевода на русский язык прослушанного/просмотренного материала повышенной сложности;
- приобретение студентами навыков общения в различных стилях речи и речевых ситуациях.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Практикум устной и письменной речи на иностранном языке» относится к группе дисциплин по выбору. Дисциплина имеет важное прикладное значение в курсе магистратуры и тесно связана с дисциплиной «Иностранный язык для профессиональной коммуникации».

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ

3.1. Универсальные компетенции и индикаторы их достижения

Категория (группа) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1 УК-4 Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к академической и профессиональной коммуникации. ИД-2 УК-4 Умеет выразить свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации академической и профессиональной коммуникации. ИД-3 УК-4 Владеет практическим опытом составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, опыт перевода текстов с иностранного языка на родной, опыт говорения на государственном и иностранном языках.
Межкультурное	УК-5 Способен	ИД-1 УК-5 Знает принципы анализа

взаимодействие	анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	различных культур, основы межкультурной коммуникации. ИД-2 УК-5 Умеет вести коммуникацию с представителями иных национальностей с соблюдением этических и межкультурных норм. ИД-3 УК-5 Владеет практическим опытом анализа разнообразных культур, межкультурного взаимодействия.
----------------	---	---

3.2 Профессиональные компетенции и индикаторы их достижения

Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции
ПК-5. Способен осуществлять письменный перевод публикаций, специальной и научно-популярной литературы с иностранных языков на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык; выступать в роли языкового посредника на конференциях, симпозиумах, форумах и т. п.	ИД-1 ПК-5 Знает основные положения теории перевода; особенности текстов различной направленности и функциональных стилей. ИД-2 ПК-5 Умеет пользоваться техниками письменного перевода публикаций, специальной и научно-популярной литературы с иностранных языков на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный; выступать в роли языкового посредника на конференциях, симпозиумах, форумах и т. п. ИД-3 ПК-5 Владеет основными способами перевода с иностранных языков на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный.
ПК-8. Способен осуществлять педагогическую деятельность по профильным предметам (дисциплинам, модулям) в рамках программ основного общего и среднего общего образования, среднего профессионального, высшего профессионального и дополнительного профессионального образования, по программам дополнительного образования детей и взрослых.	ИД-1 ПК-8 Знает образовательный стандарт и программы среднего общего образования, среднего профессионального образования и дополнительные общеобразовательные и профессиональные программы соответствующего уровня; психолого-педагогические и методические основы преподавания лингвистических дисциплин. ИД-2 ПК-8 Умеет привлечь внимание обучающихся к языку, строить занятие на основе активных и интерактивных методик. ИД-3 ПК-8 Владеет практическим опытом ведения занятий по лингвистическим дисциплинам, постановки задач, коммуникации с учащимися соответствующего возраста.
ПК-9. Способен осуществлять организационно-методическое сопровождение образовательного процесса по программам основного общего и среднего общего образования, по программам	ИД-1 ПК-9 Знает требования к организационно-методическому и организационно-педагогическому обеспечению основных и дополнительных образовательных программ, программ среднего профессионального образования. ИД-2 ПК-9 Умеет планировать собственную педагогическую деятельность и деятельность

среднего профессионального, высшего профессионального и программ дополнительного профессионального образования соответствующего уровня.	обучающихся на основе существующих методик. ИД-3 ПК-9 Владеет практическим опытом планирования занятий, выбора методов и методик преподавания.
---	---

4. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5.00 зачетных единицы, 180.0 академических часов.

1 – № п/п

2 – Тема (раздел) дисциплины, курсовая работа (проект), промежуточная аттестация

3 – Семестр

4 – Виды контактной работы и трудоемкость (в академических часах)

4.1 – Л (Лекции)

4.2 – Лекции в виде практической подготовки

4.3 – ПЗ (Практические занятия)

4.4 – Практические занятия в виде практической подготовки

4.5 – ЛР (Лабораторные работы)

4.6 – Лабораторные работы в виде практической подготовки

4.7 – ИКР (Иная контактная работа)

4.8 – КТО (Контроль теоретического обучения)

4.9 – КЭ (Контроль на экзамене)

5 – Контроль (в академических часах)

6 – Самостоятельная работа (в академических часах)

7 – Формы текущего контроля успеваемости

1	2	3	4									5	6	7
			4.1	4.2	4.3	4.4	4.5	4.6	4.7	4.8	4.9			
1	Обсуждаем и пишем: Чистая вода и гигиена	2			12								12	Устный опрос, тест, монолог, диалог, письмо, эссе, перевод
2	Обсуждаем и пишем: Стихийные бедствия: ураганы, засухи	2			12								12	Устный опрос, тест, монолог, диалог, письмо, эссе, перевод
3	Обсуждаем и пишем: Природа и воздействие индустрии на неё	2			12								14	Устный опрос, тест, монолог, диалог, письмо, эссе, перевод
4	Обсуждаем и пишем:	2			12								14	Устный опрос, тест,

	Смертельно больные пациенты и эвтаназия												монолог, диалог, письмо, эссе, перевод
5	Обсуждаем и пишем: Медицина: популярные аспекты	2		10								14	Устный опрос, тест, монолог, диалог, письмо, эссе, перевод
6	Обсуждаем и пишем: Вопросы лингвистики: публикации, конференции, доклады и дискуссии	2		10								10	Устный опрос, тест, монолог, диалог, письмо, эссе, перевод
7	Экзамен	2								0.3	35.7		
	Итого		0.0	68.0	0.0	0.0	0.0	0.3	35.7	76.0			

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Практические занятия

Наименование темы	Содержание темы
Обсуждаем и пишем: Чистая вода и гигиена	Снабжение питьевой водой в странах третьего мира; усилия местных правительств, коммерческих и некоммерческих организаций по решению проблемы нехватки питьевой воды. Проблемы санитарии и гигиены, связанные с отсутствием трубопроводной воды в развивающихся странах мира. Международные проекты и политическая и экономическая ситуации.
Обсуждаем и пишем: Стихийные бедствия: ураганы, засухи	Штормы и их категории, самые известные штормы. Анти-ураганные меры в развитых и развивающихся странах. Наводнения, проблемы санитарии и восстановления после наводнений (роль местных правительств и международных организаций). Засуха и её последствия для сельского хозяйства; ликвидация последствий (роль местных правительств и международных организаций).
Обсуждаем и пишем: Природа и воздействие индустрии на неё	Вымирающие виды животных и растений как результат производственной деятельности человека, организации разных уровней в борьбе за окружающую среду, конфликт сохранности окружающей среды и экономических интересов.
Обсуждаем и пишем: Смертельно больные пациенты и эвтаназия	Отношение возрастных и молодых людей к смертельным заболеваниям. Хоспис и его преимущества. Продлять или не продлять жизнь искусственно: соответствующие пункты завещания; на ком лежит ответственность (врачи, правительство, пациенты и их родственники); разные поколения врачей с противоположными мнениями. Знаменитые судебные разбирательства

	(напр., Дело Терри Шайво): судебные решения и общественное мнение.
Обсуждаем и пишем: Медицина: популярные аспекты	Стелс- технологии в медицине: современные стандарты и их преимущества, диабет, инфекции и высокотехнологичные методы лечения. Использование ботокса в медицинских целях. Функции человеческого тела.
Обсуждаем и пишем: Вопросы лингвистики: публикации, конференции, доклады и дискуссии	Лингвистическая терминология, язык научных статей (традиционная структура, устойчивые выражения, синтаксические структуры, стиль, выдвижение и проверка гипотезы, описание результатов эксперимента), культура публичного доклада и презентации, участие в дискуссиях (культура вопросно-ответной формы).

6. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

№ п/п	Наименование темы (раздела)	Содержание темы (раздела)	Трудоемкость в академических часах
1	Обсуждаем и пишем: Чистая вода и гигиена	Составление ролевых пересказов, подготовка к диалогам, дискуссии; заучивание лексических единиц и изучение способов их употребления в разных контекстах, написание писем, эссе.	12
2	Обсуждаем и пишем: Стихийные бедствия: ураганы, засухи	Составление ролевых пересказов, подготовка к диалогам, дискуссии; заучивание лексических единиц и изучение способов их употребления в разных контекстах, написание писем, эссе.	12
3	Обсуждаем и пишем: Природа и воздействие индустрии на неё	Составление ролевых пересказов, подготовка к диалогам, дискуссии; заучивание лексических единиц и изучение способов их употребления в разных контекстах, написание писем, эссе.	14
4	Обсуждаем и пишем: Смертельно больные пациенты и эвтаназия	Составление ролевых пересказов, подготовка к диалогам, дискуссии; заучивание лексических единиц и изучение способов их употребления в разных контекстах, написание писем, эссе.	14
5	Обсуждаем и пишем: Медицина: популярные аспекты	Составление ролевых пересказов, подготовка к диалогам, дискуссии; заучивание лексических единиц и изучение способов их употребления в разных контекстах, написание писем, эссе.	14

6	Обсуждаем и пишем: Вопросы лингвистики: публикации, конференции, доклады и дискуссии	Составление ролевых пересказов, подготовка к диалогам, дискуссии; заучивание лексических единиц и изучение способов их употребления в разных контекстах, написание писем, эссе.	10
---	---	---	----

7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Ролевая игра, Ситуационный анализ (Case-study): Темы 1-6

8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций, а также методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков отражены в фонде оценочных средств по дисциплине.

Промежуточный контроль проводится в виде экзамена за весь курс обучения дисциплине.

Вопросы к экзамену:

Примерные темы монологических высказываний

1. Speak on hi-tech advantages in medicine as if you were a doctor.
2. Speak on hi-tech advantages in medicine as if you were a patient.
3. Speak on sweat problem as if you were the one suffering from it.
4. Speak on euthanasia as its opponent.
5. Speak on euthanasia as its supporter.
6. Speak on some body functions
7. Speak on the issue of natural disasters from a wealthy country's viewpoint.
8. Speak on the issue of natural disasters from a poor country's viewpoint.
9. Speak on the issue of pure water and hygiene.
10. Speak on ecological issues in industrial countries.
11. A linguistic article structure: cues to successful performance.

Примерные темы диалогических высказываний

1. Discussing hi-tech advantages in medicine.
2. Discussing medical solutions for chronic sores of diabetic patients.
3. Discussing sweat problem medical solutions (botox injections).
4. Discussing euthanasia problem.
5. Discussing lethal illnesses (AIDS etc).
6. Discussing various body functions
7. Discussing natural disasters and their consequences for a wealthy country.
8. Discussing natural disasters and their consequences for a poor country.
9. Discussing the issue of pure water and hygiene.
10. Discussing ecological issues in industrial countries.
11. Discussing a linguistic project you're working at.

Примерная карточка на перевод

Card 1

1. Как сокращение запасов воды может быть пусковым механизмом для войн?
2. Я проезжал мимо и видел, как подменные рабочие с мотыгами чистят территорию вокруг склада после землетрясения.
3. Он сказал, что спайки в мозгу и в ушах появились из-за громких резких звуков.

4. Не реанимировать пациента – это скользкий путь. Даже если это смертельное состояние, как СПИД.
5. Его левая нога загипсована, на правую медсестры наложили повязку, у него около 10 порезов и царапин.
6. Средние значения первой и второй формант существенно отличаются от идеальных значений и это может говорить об изменении их положения в фонологической системе.

Структура экзаменационного билета:

1. Read the text for detailed understanding. Prepare the phonetic reading and written translation of the bold-type paragraph/s. Comment upon the text.
2. Speak on the suggested topic.
3. Act out the suggested dialog.
4. Translate the given sentences into English (Card)

9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) литература

1. Current Issues of society [Электронный ресурс] = Современные проблемы общества : учеб. пособие / С. В. Андросова [и др.]; АмГУ, ФФ. - Благовещенск, 2015. -- 156 с. Режим доступа: http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/7315.pdf

2. Issues in English Philology [Электронный ресурс]: study Manual / О.К. Денисова [и др.]. — Электрон. текстовые данные. — Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2012. — 340 с. — 978-5-88267-318-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/21078.html> (дата обращения: 17.06.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

3. Попов, Е. Б. Miscellaneous items. Общеразговорный английский язык : учебное пособие / Е. Б. Попов. — 2-е изд. — Саратов : Вузовское образование, 2019. — 132 с. — ISBN 978-5-4487-0457-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/79610.html> (дата обращения: 17.06.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

4. Ларина Т. В. Категория вежливости и стиль коммуникации. Сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций [Электронный ресурс] / Т.В. Ларина. — Электрон. текстовые данные. — М. : Рукописные памятники Древней Руси, 2009. — 512 с. — 978-5-9551-0297-9. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/15864.html> (дата обращения: 17.06.2024)

5. Academic English: Theoretical and Practical Issues : учебное пособие / составители Т. Ю. Мкртчян, М. Г. Наumenко. — Ростов-на-Дону, Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. — 165 с. — ISBN 978-5-9275-2853-0. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/87681.html> (дата обращения: 17.06.2024). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	Fedora Workstation 27	Бесплатное распространение по лицензии GNU GPL http://www.gnu.org/licenses/old-licenses/gpl-2.0.htm .
2	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL https://ru.libreoffice.org/about-us/license/
3	VLC	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL-2.1+ http://www.videolan.org/press/lgpl-libvlc.html .
4	Автоматизированная информационная библиотечная система	Лицензия коммерческая по договору №945 от 28 ноября 2011 года.

	«ИРБИС 64»	
5	https://news.sky.com/	Сайт на английском языке (британский вариант) свободного доступа со статьями и видеоматериалами по разнообразным тематикам.
6	https://www.voanews.com/	Сайт на английском языке (американский вариант) свободного доступа со статьями и видеоматериалами по разнообразным тематикам.
7	https://www.abc.net.au/news/sport/	Сайт на английском языке (австралийский вариант) свободного доступа со статьями и видеоматериалами по разнообразным тематикам.
8	https://www.foxnews.com/	Сайт на английском языке (американский вариант) свободного доступа со статьями и видеоматериалами по разнообразным тематикам.
9	https://www.ctvnews.ca/ctv-news-channel	Сайт на английском языке (канадский вариант) свободного доступа со статьями и видеоматериалами по разнообразным тематикам.
10	https://www.sciencedirect.com/journal/ampersand	Международный научный лингвистический журнал свободного доступа.
11	http://www.xlinguae.eu/	Европейский научный лингвистический журнал свободного доступа

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	https://corpora.uni-leipzig.de/corpusId=eng-za_web_2014	Лейпцигские корпуса английского языка
2	http://www.ruscorpora.ru	Национальный корпус русского языка. Информационно-справочная система, основанная на собрании русских текстов в электронной форме. Содержит английские корпуса
3	https://www.english-corpora.org/coca/	Корпус современного американского варианта английского языка
4	http://www.multitran.ru/	Информационная справочная система Мультитран «Электронные словари»
5	Электронно-библиотечная система IPRbooks http://www.iprbookshop.ru/	Электронно-библиотечная система IPRbooks – научно-образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу. Контент ЭБС IPRbooks отвечает требованиям стандартов высшей школы, СПО, дополнительного и дистанционного образования. ЭБС IPRbooks в полном объеме соответствует требованиям законодательства РФ в сфере образования.
6	Издательство «Лань» Электронная библиотечная система http://lanbook.com	Электронно-библиотечная система «Лань» – это ресурс, включающий в себя как электронные версии книг издательства «Лань» и других ведущих издательств учебной литературы, так и электронные версии

		периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.
7	ЭБС ЮРАЙТ	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов.

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

При изучении данной дисциплины используются:

1. Учебные помещения.
2. Литература для подготовки к занятиям.
2. Компьютерное оборудование лаборатории фонетики
3. Наборы тестов и контрольных заданий.

Материально-техническая база обеспечивает проведение всех видов деятельности по дисциплине и соответствует действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Самостоятельная работа обучающихся в помещениях, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную и информационно-образовательную среду университета.